



Programme du 6ième Congrès CPLOL Européen

Une Europe multilingue et multiculturelle. Un défi pour les orthophonistes

Avis: L'interprétation simultanée dans les langues officielles du CPLOL (français et anglais) et de plus en allemand est assurée pour toutes les séances plénières et parallèles ainsi que la présence d'interprètes au cours du congrès.

Vendredi, 15 septembre 2006

8.00 Inscription et café

9.30 **Séance d'ouverture**

10.00 **Conférence pivot**

Michel Paradis (Montreal, Canada): **L'Europe de plus en plus multilingue et multiculturelle: les implications pour l'orthophonie**

11.00 Pause et rafraîchissements (inclus dans les frais d'inscription) et exposition des posters

11.30 **Séances parallèles**

Séance 1

Troubles neurologiques/aphasie

1. *José Centero* (Queens, New York, Etats-Unis)
Rééducation du langage chez les personnes aphasiques dans les sociétés multilingues: bases théoriques, pratiques orthophoniques et perspectives internationales.

2. *Wencke Veenstra, Mark Huisman* (Groningen, Pays-Bas), *Nick Miller* (Newcastle, Grande-Bretagne)
Effets relatifs à l'âge d'acquisition des langues sur la dénomination chez des bilingues hollandais-frisons touchés de maladie d'Alzheimer.

Séance 2

Développement du langage et de la parole

3. *Sinikka Hannus, Kaisa Launonen* (Vantaa et Helsinki, Finlande)
Croissance des troubles spécifiques du langage (SLI) - mythe international ou fait réel?

4. *Jenta Sluijmers, Robert Lindeboom, Frans Pijpers, Anneke Kesler* (Amsterdam, Pays-Bas)
Acquisition de la compréhension du hollandais chez des petits enfants turcs et marocains - interprétation des différences entre les deux groupes.

Séance 3

Pratique professionnelle et formation logopédique

5. *Julie Marshall, Juliet Goldbart* (Manchester, Grande-Bretagne)
Compétences culturelles des étudiants et des professionnels face à la diversité culturelle de l'Europe.

6. *Nita Madhani* (Londres, Grande-Bretagne)
Accroître la diversité ethnique au sein de la formation initiale et de la profession logopédique.

12.30 Dîner (inclu dans les frais d'inscription) et exposition des posters

14.00 **Conférence pivot**

Rosemarie Tracy (Mannheim, Allemagne): **Le multilinguisme dans l'enfance précoce (et au-delà): mythes, faits et défis.**

15.00 Pause et rafraîchissements (inclus dans les frais d'inscription) et exposition des posters

15.30	Séances parallèles		
	<p>Séance 4</p> <p>Troubles neurologiques/aphasie</p> <p>7. <i>Martin Lauterbach</i> (Lisbonne, Portugal) Influence du niveau scolaire dans l'évaluation de l'aphasie : expériences au cours de la standardisation de la version portugaise du AAT (Test de l'Aphasie d'Aix-la-Chapelle).</p> <p>8. <i>Brigitte Marcotte</i> (Paris, France) Maladie d'Alzheimer: groupes de parole et de communication.</p> <p>8. <i>Nicole Lallini, Nicolas Miller, David Howard</i> (Newcastle upon Tyne, Grande-Bretagne) L'apraxie verbale : est-ce qu'en anglais 'clang' et 'bank' se prononcent aussi facilement que 'Klang' et 'Bank' en allemand?</p>	<p>Séance 5</p> <p>Développement du langage et de la parole</p> <p>10. <i>Ann French</i> (Manchester, Grande-Bretagne) Mesure des capacités phonologiques chez les adolescents.</p> <p>11. <i>Edith Menke, Clara Loureiro, Beatriz Dias, Martin Lauterbach</i> (Lisbonne, Portugal) Le développement du langage écrit dans un cadre bilingue : interférences réciproques du portugais et de l'allemand.</p> <p>12. <i>Annette Fox, S. Vogt</i> (Idstein, Allemagne) Compétences linguistiques chez des en-fants bilingues entre 3;0 et 6;11 ans en Allemagne.</p>	<p>Séance 6</p> <p>Pratique professionnelle et formation logopédique</p> <p>13. <i>Hilde Chantrain</i> (Anvers, Belgique), <i>Hetty Ebben</i> (Eindhoven, Pays-Bas) Standards communs spécifiques à l'orthophonie en Belgique et aux Pays-Bas en vue de la reconnaissance des di-plômes.</p> <p>14. <i>Dominika Sokolowska</i> (Tralee, Irlande) Validation de l'orthophoniste bilingue.</p> <p>15. <i>Jean-Marc Kremer</i> (Thionville, France) Babel Europe ou la diversité linguistique comme patrimoine de l'humanité.</p>

17.00 Exposition des posters avec les auteurs

Soirée dansante avec buffet et disc-jockey (hors frais d'inscription)

Samedi 16 septembre 2006

9.30	Conférence pivot
	<i>Eva Kristina Salameh</i> (Malmö, Suède): Influences des dimensions linguistiques et culturelles sur l'évaluation et la prise en charge d'enfants bilingues avec des troubles du langage.

10.30 Pause et rafraîchissements (inclus dans les frais d'inscription) et exposition des posters

11.00	Séances parallèles		
	<p>Séance 7</p> <p>Langage enfantin/rééducation</p> <p>16. <i>Anna Palojärvi, Kaisa Launonen</i> (Helsinki, Finlande) Les progrès d'enfants multilingues en finlandais dans une garderie multiculturelle.</p> <p>17. <i>Christine Lachmann</i> (Munich, Allemagne) Troubles du langage chez les enfants: comparaison des services de soins en Allemagne et au Royaume-Uni concernant la prise en charge de patients multilingues.</p> <p>18. <i>Emmanuelle Lederlé</i> (Thionville, France) Qu'est-ce que 'rééduquer'? Essai d'approche sur le métier d'orthophoniste/logopède en Europe et de formation des pratiques professionnelles.</p>	<p>Séance 8</p> <p>Voix /troubles de la voix</p> <p>19. <i>Sabine Hofmann</i> (Terni, Italie) Succès d'une prise en charge de paraly-sie laryngée effectuée en langue étrangère pour le patient et pour l'orthophoniste.</p> <p>20. <i>Wiebke Scharff-Rethfeld</i> (Brême, Allemagne), <i>Nicolas Miller</i> (Newcastle upon Tyne, Grande-Bretagne) La fréquence fondamentale de la voix parlée : différences chez des bilingues allemands-anglais.</p> <p>21. <i>Lynette Goldberg, Sheila Gordon, Nancy Dion, Cheryl Hellman</i> (Springfield, Missouri, États-Unis) Intensifier l'apprentissage de la voix et de sa physiologie par la collaboration interdisciplinaire.</p>	<p>Séance 9</p> <p>Exercice professionnel dans le cadre multiculturel et multilingue</p> <p>22. <i>Christian Calbour</i> (Nantes, France) Une orthophonie pluriethnique.</p> <p>23. <i>Francine Rosenbaum</i> (Neuchâtel, Suisse) Langage et migration, médiation inter-culturelle et logopédie.</p> <p>24. <i>Elisabeth Manteau, Sylvia Topouzkhanian</i> (Saxi-Bourbon et Villeurbanne, France) Regards croisés sur des expériences translinguistiques et transculturelles lors de missions orthophoniques 'humanitaires'.</p>

12.30 Dîner (inclu dans les frais d'inscription) et exposition des posters

- 14.00 Exposition des posters avec les auteurs
 14.30 Pause et rafraîchissements (inclus dans les frais d'inscription) et exposition des posters

15.00 **Séances parallèles**

Séance 10	Séance 11	Séance 12
<p>Évaluation des troubles du langage chez l'enfant</p> <p>25. <i>Yvonne Wren, Sue Roulstone</i> (Bristol, Grande-Bretagne) Les réponses d'enfants bilingues à un ou-til de dépistage phonologique.</p> <p>26. <i>Maria Vlassopoulous, Dimitris Anagnostopoulous</i> (Athènes, Grèce) Mutisme sélectif lié aux troubles du langage chez l'enfant bilingue : la question du bilan différentiel.</p> <p>27. <i>Karin Schakib-Ekbatan</i> (Heidelberg, Allemagne) EVAS – Évaluation des programmes préscolaires pour les enfants d'immigrants: méthodes de recherche, résultats préliminaires.</p> <p>28. <i>Mirjam Blumenthal</i> (La Haye, Pays-Bas) L'interprète dans le rôle d'assistant durant le bilan des troubles du langage multilingues.</p>	<p>Réseaux et services de santé</p> <p>29. <i>Julie Marshall, Julie Philips, Juliet Goldbart</i> (Manchester, Grande-Bretagne) Impact des cultures professionnelles et parentales sur la procuration des soins en logopédie.</p> <p>30. <i>Aoife Hayden</i> (Dublin, Irlande) Les soins logopédiques pour les patients multilingues : impact du langage officiel et son implémentation.</p> <p>31. <i>Marion Fredman</i> (Zichron Yaacov, Israël), <i>José Centeno</i> (Queens, New York, États-Unis) Recommandations pour la prise en charge d'enfants bilingues.</p> <p>32. <i>Anette Walz, Jörn Puttkammer</i> (Halstenbek, Allemagne) La logopédie dans le cadre multiculturel. Prise en charge d'enfants issus de familles ouvrières et immigrantes.</p>	<p>Aspects multiculturels de la prise en charge logopédique</p> <p>33. <i>Shyamanih Hettiarachchi</i> (London, Grande-Bretagne) Les approches interactionnelles entre parents et enfants – une étude ethnographique.</p> <p>34. <i>Mia Morris, Anna-Maija Korpijaakko-Huuhka</i> (Helsinki, Finlande) Emploi de langue dans les échanges de parents bilingues anglais-finlandais avec leurs enfants : quatre études de cas.</p> <p>35. <i>Julie Philips, Juliet Goldbart, Julie Marshall</i> (Manchester, Grande-Bretagne) Le rôle du jeu chez les parents et les orthophonistes: répercussion des ressemblances et des différences transculturelles sur la rééducation des enfants.</p> <p>36. <i>Nicole Denni-Krichel</i> (Strasbourg, France) Le bilinguisme précoce : avantage ou handicap?</p>

Dimanche 17 September 2006

9.00 **Séances parallèles**

Séance 13	Séance 14	Séance 15
<p>Divers</p> <p>37. <i>Carola D. Schnitzler, Gerheid Scheerer-Neumann</i> (Potsdam, Allemagne) Les épreuves mesurant le débit de lecture mesurent-elles vraiment la capacité de lecture?</p> <p>38. <i>Julia Friedrich</i> (Düsseldorf, Allemagne) Qualité de vie chez les enfants avec un implant cochléaire.</p>	<p>Divers</p> <p>39. <i>Patricia Sandrieser, Peter Schneider</i> (Coblence, Aix-la-Chapelle, Allemagne) KIDS – Méthode de rééducation directe du bégaiement pour les enfants et les jeunes de 2 à 17 ans.</p> <p>40. <i>Hanneke Kalf</i> (Nijmegen, Pays-Bas) La validation de l'évaluation et de la prise en charge des troubles du langage bilingues et multilingues.</p>	<p>Divers</p> <p>41. <i>Julia Gotto</i> (Cologne, Allemagne) La rééducation de l'apraxie verbale avec soutien informatique : présentation du logiciel «Speech Trainer».</p> <p>42. <i>Jan de Jong, Antje Orgassa, Anne Baker, Fred Weerman</i> (Amsterdam, Pays-Bas) Les troubles spécifiques du langage (SLI) dans un contexte bilingue.</p>

- 10.30 Pause et rafraîchissements (inclus dans les frais d'inscription) et exposition des posters

11.00 **Séance plénière**

Table ronde des pivots:
Michel Paradis (Montréal, Canada)
Rosemarie Tracy (Mannheim, Allemagne)
Eva Kristina Salameh (Malmö, Suède)

12.00 **Cérémonie de clôture**